

Conditions Générales de Vente de la boutique RANDO

Algemene verkoopsvoorwaarden van de winkel van de Wandeltocht op de Sint-Jacobsroute

ARTICLE 1 : PRÉAMBULE - INLEIDING

Les présentes conditions de vente sont conclues, d'une part, par L'ASBL Fédération du Tourisme de la Province de Namur dont le siège social est situé au 22/2, Avenue Reine Astrid, 5000 Namur, inscrite à la BCE au numéro 0407 746 230 ci-après dénommée « le vendeur » et, d'autre part, par toute personne physique ou morale souhaitant procéder à un achat via le site Internet du vendeur, dénommée ci-après « l'acheteur ».

De verkoopsvoorwaarden betreffen enerzijds de v.z.w. Fédération du Tourisme de la Province de Namur (adres hoofdkantoor: Avenue Reine Astrid 22/2, 5000 Namur), ingeschreven in de KBO onder het nummer 0407 746 230, hieronder "de verkoper" genoemd, en anderzijds elke fysieke of rechtspersoon die een aankoop wenst uit te voeren via de website van de verkoper en hieronder "de koper" genoemd wordt.

ARTICLE 2 : OBJET - VOORWERP

Les présentes conditions de vente visent à définir les relations contractuelles entre le vendeur et l'acheteur ainsi que les conditions applicables à tout achat effectué par le biais du site du vendeur, que l'acheteur soit professionnel ou consommateur.

L'acquisition d'un bien à travers le présent site implique une acceptation sans réserve par l'acheteur des présentes conditions de vente.

Ces conditions de vente prévaudront sur toutes autres conditions générales ou particulières non expressément agréées par le vendeur.

Le vendeur se réserve de pouvoir modifier ses conditions de vente à tout moment. Dans ce cas, les conditions applicables seront celles en vigueur à la date de la commande par l'acheteur.

Deze verkoopsvoorwaarden bepalen de overeenkomst tussen de verkoper en de koper alsook de voorwaarden die gelden voor elke aankoop via de website van de verkoper zowel door professionele als andere kopers.

Het kopen van een goed via deze website houdt in dat de koper zonder voorbehoud instemt met de verkoopsvoorwaarden.

Deze verkoopsvoorwaarden hebben voorrang op alle andere algemene of bijzondere voorwaarden die niet uitdrukkelijk door de verkoper aanvaard worden.

De verkoper mag zijn verkoopsvoorwaarden op elk moment aanpassen. In dat geval worden de op de datum van de bestelling geldige voorwaarden toegepast.

ARTICLE 3 : CARACTÉRISTIQUES DES BIENS PROPOSÉS - EIGENSCHAPPEN VAN DE TE KOOP AANGEBODEN GOEDEREN

Les produits offerts sont ceux qui figurent dans le catalogue publié sur le site du vendeur au prix affiché qui comprend les taxes et tout autre frais éventuel pour permettre un calcul raisonnable, à l'avance, par le client. Il s'agit notamment des biens vestimentaires personnalisables ou non. Les frais de livraison seront calculés par rapport à la commande finale.

Chaque produit est accompagné d'un descriptif établi par le fournisseur.

Les photographies du catalogue sont les plus fidèles possibles mais ne peuvent assurer une similitude parfaite avec le produit offert, notamment en ce qui concerne les couleurs. Ces produits sont offerts dans la limite des stocks disponibles. Si, malgré ces efforts, tout ou partie des articles sont indisponibles, ces produits ne peuvent être commandés.

De te koop aangeboden producten zijn deze die in de catalogus op de website van de verkoper staan voor de vermelde prijs met inbegrip van alle belastingen en eventuele kosten om vooraf een redelijke berekening door de klant mogelijke te maken. Het gaat onder meer om kledij (al dan niet aan de klant afzonderlijk aangepast). De leveringskosten worden berekend op de eindbestelling.

Elk product heeft een beschrijving opgesteld door de leverancier.

De foto's van de catalogus zijn zo waarheidsgetrouw mogelijk maar kunnen geen perfecte gelijkheid met het aangeboden product vertonen, onder meer voor wat de kleuren betreft. De producten worden aangeboden binnen de grenzen van de beschikbare voorraden. Indien ondanks onze inspanningen alle of een deel van de producten niet beschikbaar zijn, dan kunnen de producten niet besteld worden.

ARTICLE 4 : TARIFS - PRIJZEN

Les prix des produits affichés sur le site sont indiqués en euros toutes taxes comprises (TVA et autres taxes applicables).

Le vendeur se réserve le droit de modifier ses prix à tout moment. Néanmoins, les prix applicables à la commande sont ceux en vigueur au moment de la confirmation de celle-ci.

De prijzen op de website worden vermeld in euro inclusief belasting (btw en andere toepasbare belastingen).

De verkoper mag zijn prijzen op elk moment veranderen. Bij een bestelling worden de op het tijdstip van de bevestiging van de bestelling geldende prijzen toegepast.

ARTICLE 5 : COMMANDES - BESTELLINGEN

L'acheteur, qui souhaite acheter un produit doit obligatoirement :

- Remplir la fiche d'identification sur laquelle il indiquera toutes les coordonnées demandées ou donner son numéro de client s'il en a un;
- Remplir le bon de commande en ligne en donnant toutes les références des produits choisis;
- Valider sa commande après l'avoir vérifiée;
- Effectuer le paiement dans les conditions prévues; - Confirmer sa commande et son règlement.

La confirmation de la commande entraîne acceptation des présentes conditions de vente, la reconnaissance d'en avoir parfaite connaissance et la renonciation à se prévaloir de ses propres conditions d'achat ou d'autres conditions.

L'ensemble des données fournies et la confirmation enregistrée vaudront preuve de la transaction. La confirmation vaudra signature et acceptation des opérations effectuées. Le vendeur communiquera par courrier électronique confirmation de la commande enregistrée.

De koper die een product wenst te kopen, is verplicht om:

- de gegevensfiche in te vullen met de gevraagde gegevens of eventueel zijn klantnummer te geven;*
- de online bestelbon in te vullen met alle kenmerken van de gekozen producten;*
- zijn bestelling te bevestigen na die te hebben nagekeken;*
- de betaling uit te voeren volgens de voorziene voorwaarden;*
- zijn bestelling en de betaling te bevestigen.*

De koper die een bestelling bevestigt, gaat akkoord met deze verkoopsvoorwaarden, erkent dat hij perfect van die voorwaarden op de hoogte is en ziet af van zijn eigen of van andere voorwaarden.

De ingevulde gegevens en de bevestiging gelden samen als bewijs van de transactie. De bevestiging geldt als handtekening en aanvaarding van de uitgevoerde transacties. De verkoper zendt per e-mail een bevestiging van de opgenomen bestelling.

ARTICLE 6 : DROIT DE RÉTRACTATION - HERROEPINGSRECHT

D'emblée, et conformément à l'article VI.53, 3° du Code de droit économique, le consommateur ne peut exercer le droit de rétraction légal, s'agissant des « biens confectionnés selon les spécifications du consommateur ou nettement personnalisés ».

Toutefois, au vu des articles 1649*bis* à 1649*octies* du Code civil, le consommateur bénéficie d'une garantie relative aux défauts de conformité, existant à la livraison et communiqués au vendeur dans un délai de 2 mois (cfr. Article 10 des présentes conditions générales de vente)

Pour les biens non personnalisables, le consommateur a le droit de notifier au vendeur qu'il renonce à son achat, sans pénalité et sans indication de motif, dans les 14 jours ouvrables à dater du jour de la livraison du produit. Cette notification doit être faite par messagerie électronique, et l'acheteur doit retourner la marchandise, à ses risques et à ses frais, au siège social de l'Office Provincial de Promotion et de Gestion Touristique, Avenue Reine Astrid, 22/2, 5000 Namur.

Les produits doivent être impérativement retournés dans leur emballage d'origine, non endommagés, accompagnés de tous leurs éventuels accessoires, ainsi que de la facture ou du bon de livraison original. Les produits doivent ne pas avoir été utilisés d'une quelconque manière.

Dans les 30 jours, après l'acceptation de la reprise de la marchandise, le vendeur s'engage à rembourser le paiement éventuel, à l'exception des frais d'envoi.

Conform het ARTIKEL VI.53, 3° van het Wetboek van Economisch Recht kan de koper het herroepingsrecht niet uitoefenen voor goederen die volgens de specificaties van de consument vervaardigd of duidelijk voor een specifieke persoon bestemd zijn.

Volgens de artikels 1649bis tot 1649octies van het Burgerlijk wetboek beschikt de consument echter over een waarborg betreffende goederen die een gebrek aan overeenstemming vertonen op het tijdstip van de levering indien hij de verkoper binnen de twee maanden op de hoogte stelt (cfr. ARTIKEL 10 van de huidige verkoopsvoorwaarden).

Voor niet-specifieke goederen heeft de consument het recht om de verkoper te laten weten dat hij van zijn aankoop afziet, zonder boete en zonder het opgeven van een reden, binnen de veertien werkdagen vanaf de levering van het product. Deze kennisgeving moet per e-mail gebeuren en de koper moet de goederen op eigen risico en op eigen kosten aan de verkoper terugbezorgen op het adres van het hoofdkantoor: Fédération du Tourisme de la Province de Namur, Avenue Reine Astrid, 22/2, 5000 Namur.

De producten moeten in hun oorspronkelijke verpakking terugbezorgd worden, zonder schade, met inbegrip van eventuele accessoires alsook de factuur of het oorspronkelijke reçu. De producten mogen op geen enkele manier gebruikt zijn.

De verkoper verbindt zich ertoe om binnen de dertig dagen na de aanvaarding van de terugname de teruggenomen artikelen met uitzondering van de leveringskosten terug te betalen.

ARTICLE 7 : LE PAIEMENT - DE BETALING

La validation de la commande implique l'obligation à charge du client de payer le prix indiqué. Un seul mode de règlement est autorisé par commande.

Le règlement de la commande se fera par Carte Bancaire de type « VISA », « MAESTRO » ou « MASTERCARD ». Le paiement par carte peut avoir recours au système 3D Secure qui vise à identifier le porteur de la carte dans le but de limiter la fraude.

Une fois la transaction validée par la banque, le compte bancaire du client sera débité du montant de la commande. A l'issue de la transaction, une confirmation de commande sera adressée au client par e-mail. Le client pourra télécharger une facture à partir de celle-ci.

Les paiements électroniques en ligne sont réalisés sur le site de Billetweb ou directement sur le site du partenaire bancaire de la société, qui en assure la sécurisation à l'aide des technologies de chiffrement et d'authentification appropriées. Le système de réservation Billetweb est une solution de billetterie en ligne éditée par la société Trustweb. Ladite Billetterie permet à la FTPN de mettre en vente les forfaits repas ou des repas uniques disponibles lors de chaque « RAVeL des BBQ/Balade pique-nique » ou « Rando du St Jacques province de Namur »

En français : www.billetweb.fr/fr/legal En anglais : www.billetweb.fr/en/legal

Les échanges avec le site billetweb.fr sont sécurisés par chiffrement SSL. Les coordonnées bancaires de l'acheteur ne sont pas conservées par notre système.

De bevestiging van de bestelling houdt in dat de koper de vermelde prijs betaalt. Slecht één betalingswijze is toegestaan per bestelling.

De betaling van de bestelling gebeurt per bankkaart van het type VISA, MAESTRO of MASTERCARD. Het kan dat de betaling per kaart gebruik maakt van het systeem 3D Secure dat de houder van de kaart identificeert om fraude te beperken.

Eens de transactie door de bank geldig verklaard is, wordt de bankrekening van de koper gedebiteerd voor het bedrag van de bestelling. Na de transactie wordt een bevestiging van de bestelling per e-mail naar de koper gestuurd. De koper kan dan via die e-mail een factuur downloaden.

De elektronische online betalingen worden uitgevoerd op de website van Billetweb of direct op de website van de bank van het bedrijf, die de veiligheid verzekert met de hulp van de adequate versleutelings- en legalisatietechnologieën. Billetweb is een online ticketservice van het bedrijf Trustweb. Dankzij die ticketservice kan de FTPN onder meer de maaltijden van elke RAVeL & BBQ, Picknickwandeling of Wandeltocht op de Sint-Jacobsroute te koop aanbieden.

In het Frans: www.billetweb.fr/fr/legal In het Engels: www.billetweb.fr/en/legal

De gegevensuitwisselingen met de website billetweb.fr worden beveiligd door SSL versleuteling. De bankgegevens van de koper worden door ons systeem niet bewaard.

ARTICLE 8 : LIEU DE RETRAIT - AFHAALPUNT

Le retrait de la marchandise se fera à l'adresse indiquée lors de la commande, lors des journées prévues par le vendeur. Ces journées de retrait sont au nombre de 1 et l'acheteur doit choisir, au moment de passer sa commande, le jour auquel il viendra retirer sa commande (soit le 25/9 soit le jour de l'événement).

La marchandise ne sera délivrée que contre production d'un document d'identité officiel, présentation de la facture reçue par mail et signature par le client pour réception conforme.

Si l'acheteur est dans l'impossibilité physique de se rendre au point de retrait au jour prévu lors de la commande, cette dernière pourra être retirée par un tiers, sur présentation de sa carte d'identité ainsi que de celle de l'acheteur, en plus des documents cités à l'alinéa précédent.

Het afhalen van de koopwaar zal op het tijdens de bestelling vermelde adres gebeuren, op de dag voorzien door de verkoper: die afhaaldatum is 25 september 2019.

De koopwaar zal alleen geleverd worden op vertoon van een officieel identiteitsdocument, op vertoon van de per e-mail ontvangen factuur en na de handtekening van de koper voor conforme ontvangst.

Als de koper niet de fysieke mogelijkheid heeft om zich naar het afhaalpunt te begeven op de tijdens de bestelling gekozen dag, dan kan de koopwaar door een derde afgehaald worden op vertoon van zijn identiteitskaart en die van de koper, op vertoon van de per e-mail ontvangen factuur en na de handtekening van de koper voor conforme ontvangst.

ARTICLE 9 : GARANTIE

A l'égard des consommateurs, le vendeur garantit les produits qu'il vend conformément à la loi du 1er septembre 2004 relative à la protection des consommateurs en cas de vente de biens de consommation.

Ces biens de consommations se limitent à ceux exposés en catalogue. Les produits sont entendus comme étant conformes selon l'art. 1649ter du code civil.

Le défaut de conformité doit être inconnu à l'acheteur au moment de la conclusion du contrat (1649ter, §3).

En cas de non-conformité d'un produit vendu constatée dans les 2 mois de la délivrance du bien, le consommateur doit la notifier le plus rapidement possible au service après-vente via mail. Le défaut de conformité

Le défaut se doit d'apparaître dans un délai de 2 ans à compter de la date de retrait de la commande (livraison). Ce délai est suspendu pendant le temps nécessaire à la réparation ou au remplacement du bien, ou en cas de négociations entre le vendeur et le consommateur en vue d'un accord amiable (art.1689 quater).

L'acheteur est tenu d'informer le vendeur de tout défaut de conformité dans un délai de 2 mois à dater du jour du retrait de la commande

L'action du consommateur se prescrit dans un délai d'un an à compter du jour où il a constaté le défaut de conformité, sans que ce délai puisse expirer avant la fin du délai de deux ans.

Sauf preuve contraire, le défaut de conformité qui apparaît dans un délai de six mois à partir de la délivrance du bien est présumé exister au moment de la délivrance.

Cette garantie ne couvre que les défauts de conformité existants au moment de la livraison des biens. Des défauts ou des dégâts dus à une mauvaise utilisation, tels que dégâts d'eau, oxydation, chute ou choc, négligence et usure, ne sont pas couverts par la garantie. De même, des réparations effectuées par des techniciens non agréés par le fournisseur, donneront lieu à l'annulation de la garantie.

La facture fait office de titre de garantie et doit être conservée par le consommateur et produit en original.

L'acheteur est tenu de s'assurer de la bonne orthographe des messages appliqués sur les biens personnalisables vendus dans les 2 mois à partir du jour de la commande.

Ten aanzien van de kopers garandeert de verkoper dat de producten die hij verkoopt overeenstemmen met de wet van 1 september 2004 met betrekking tot de bescherming van de consumenten bij de verkoop van consumptiegoederen.

Het gaat hier enkel om de consumptiegoederen die in de catalogus gepresenteerd worden. Die producten worden verondersteld in overeenstemming te zijn het art. 1649ter van het burgerlijk wetboek.

Gebrek aan overeenstemming mag niet door de verkoper gekend zijn op het tijdstip van het sluiten van de overeenkomst (1649ter, §3).

Indien een gebrek aan overeenstemming van een verkocht product binnen de twee maanden na de levering vastgesteld wordt, moet de koper het gebrek zo snel mogelijk de verkoper via e-mail op de hoogte brengen.

Het gebrek moet zich binnen een termijn van twee jaren vanaf de afhaaldatum (levering) manifesteren. Die termijn wordt opgeschort tijdens de periode vereist voor de herstelling of de vervanging van het goed of in geval van onderhandelingen tussen de verkoper en de consument met het oog op een minnelijke schikking (art.1689 quater).

De koper moet de verkoper van elk gebrek aan overeenstemming op de hoogte brengen binnen een termijn van twee maanden vanaf de dag van de levering.

De rechtsvordering van de consument verjaart na verloop van één jaar vanaf de dag waarop hij het gebrek aan overeenstemming heeft vastgesteld, zonder dat die termijn vóór het einde van de termijn van twee jaar mag verstrijken.

Manifesteert zich een gebrek aan overeenstemming binnen een termijn van zes maanden vanaf de levering van het goed, dan geldt tot bewijs van het tegendeel het vermoeden dat dit gebrek bestond op het tijdstip van levering.

Deze garantie betreft alleen gebreken aan overeenstemming die bestaan op het tijdstip van de levering. Gebreken of schade door een fout gebruik (zoals waterschade, roest, vallen of stoten, nalatigheid en slijtage) worden niet door deze garantie gedekt. Reparaties uitgevoerd door niet door de verkoper erkende technici worden evenmin door deze garantie gedekt.

De factuur geldt als garantiebewijs en moet door de koper in de oorspronkelijke vorm bewaard worden.

De koper is verantwoordelijke voor de juiste spelling van teksten aangebracht op specifiek voor hem aangepaste goederen.

ARTICLE 10 : RESPONSABILITÉ - AANSPRAKELIJKHEID

Le vendeur, dans le processus de vente en ligne, n'est tenu que par une obligation de moyens; sa responsabilité ne pourra être engagée pour un dommage résultant de l'utilisation du réseau Internet tel que perte de données, intrusion, virus, rupture du service, ou autres problèmes involontaires.

Les données reprises sur le site sont par ailleurs données de bonne foi. Les liens proposés vers les sites des fabricants et/ou des partenaires sont donnés à titre informatif. Le vendeur ne peut être tenu responsable des informations provenant de ces sites.

Les délais légaux d'action en justice sont traités à l'article 11 portant sur les garanties.

De verkoper, in het online verkoopproces, is enkel gebonden aan een middelenverbintenis; Hij kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige schade als gevolg van het gebruik van het internet, zoals verlies van gegevens, inbraak, virussen, onderbreking van de service, of andere onbedoelde problemen.

De gegevens op de website worden te goeder trouw vermeld. De links naar websites van fabrikanten of partners worden ter informatie vermeld. De verkoper is niet aansprakelijk voor informatie van op die websites.

De wettelijke termijnen voor gerechtelijke vervolging worden behandeld in het ARTIKEL 11 betreffende de garanties.

ARTICLE 11 : PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE - INTELLECTUELE EIGENDOM

Tous les éléments du site du vendeur sont et restent la propriété intellectuelle et exclusive de celui-ci.

Personne n'est autorisé à reproduire, exploiter, rediffuser, ou utiliser à quelque titre que ce soit, même partiellement, des éléments du site qu'ils soient logiciels, visuels ou sonores.

Alle elementen van de website van de verkoper zijn en blijven het intellectuele en exclusieve eigendom van de verkoper.

Niemand mag op eender welke manier elementen van de website (software, beelden, geluid) reproduceren, gebruiken, verspreiden, zelfs gedeeltelijk.

ARTICLE 12 : DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL - PERSOONSGEGEVENS

Toutes les données personnelles nécessaires au traitement des commandes sont conservées par le vendeur ou ses collaborateurs. Ces données ne peuvent pas être transmises à une quelconque entreprise que ce soit, autre que l'Office Provincial de Promotion et de Gestion Touristique, sans l'accord préalable du consommateur.

L'utilisateur autorise le vendeur à employer ces données pour établir des statistiques afin, par exemple, d'améliorer son site ainsi que les biens qu'il propose. Ces statistiques peuvent être utilisées afin de permettre la diffusion des informations relatives aux activités commerciales du vendeur à sa clientèle.

Le vendeur conserve les données personnelles pour faciliter les commandes ultérieures. Le délai pendant lequel ces informations sont conservées est de 5 ans à partir du jour de la première commande. A l'échéance de ce délai, le vendeur s'engage à supprimer les informations personnelles recueillies.

L'acheteur peut à tout moment, et sur simple demande, via lettre recommandée ou messagerie électronique, demander au vendeur la suppression de ses données personnelles des archives de données. La suppression des données sera réalisée par le vendeur endéans les 7 jours ouvrables. L'acheteur peut également demander à tout moment une correction de ses données personnelles.

Le vendeur s'engage pour le surplus à ne pas divulguer les renseignements dont il dispose à une autre société ou une autre entreprise.

Alle voor de afhandeling van de bestellingen nodige persoonsgegevens worden voor de verkoper of zijn medewerkers bewaard. Die gegevens mogen aan geen ander bedrijf doorgegeven worden zonder voorafgaande toestemming van de koper.

De koper geeft aan de verkoper de toestemming om die gegevens te gebruiken voor statistieken om bijvoorbeeld zijn website of zijn te koop aangeboden producten te verbeteren. Die statistieke kunnen gebruikt worden om de verspreiding van informatie in verband met de commerciële activiteiten van de verkoper naar zijn klanten mogelijk te maken.

De verkoper bewaart de persoonsgegevens met het oog op een vlotte behandeling van latere bestellingen. De bewaringstermijn van die gegevens is 5 jaar vanaf de datum van de eerste bestelling. Na verloop van deze termijn verbindt de verkoper zich ertoe om de verzamelde persoonsgegevens te verwijderen.

De koper kan op elk moment op verzoek per aangetekende brief of per e-mail aan de verkoper de verwijdering van de persoonsgegevens uit de database vragen. De persoonsgegevens zullen

door de verkoper binnen de 7 werkdagen verwijderd worden. De koper kan ook altijd een aanpassing van zijn persoonsgegevens vragen.

De verkoper verbindt zich ertoe om de verstrekte informatie niet door te geven aan een ander bedrijf.

ARTICLE 13 : PREUVE - BEWIJS

Les parties acceptent, dans le cadre de leurs relations, les moyens de preuve du droit commun, ainsi que les moyens de preuve électronique.

De partijen aanvaarden binnen het kader van hun overeenkomst de bewijsmiddelen van het gemene recht alsook de elektronische bewijsmiddelen.

ARTICLE 14 : RÈGLEMENT DES LITIGES - BESLECHTING VAN GESCHILLEN

Les présentes conditions de vente en ligne sont soumises à la loi belge.

En cas de litige, les tribunaux du siège social du vendeur sont compétents, sauf dispositions d'ordre public contraignantes.

Deze verkoopsvoorwaarden zijn onderworpen aan de Belgische wet.

In geval geschil zijn de rechtbanken van het hoofdkantoor van de verkoper bevoegd, tenzij er bindende bepalingen van openbare orde zijn.